



Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (prvi senat)

z dne 17. januarja 2013 *

„Skupna carinska tarifa — Kombinirana nomenklatura — Tarifna uvrstitve — Večnamenski tiskalniki, sestavljeni iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje, s funkcijo fotokopiranja — Podštevilka 8443 31 91 — Veljavnost Uredbe (ES) št. 1031/2008“

V zadevi C-361/11,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Rechtbank Haarlem (Nizozemska) z odločbo z dne 30. junija 2011, ki je prispela na Sodišče 8. julija 2011, v postopku

Hewlett-Packard Europe BV

proti

Inspecteur van de Belastingdienst/Douane West, kantoor Hoofddorp,

SODIŠČE (prvi senat),

v sestavi A. Tizzano, predsednik senata, A. Borg Barthet, M. Ilešič, M. Safjan (poročevalec), sodniki, in M. Berger, sodnica,

generalni pravobranilec: P. Mengozzi,

sodna tajnica: M. Ferreira, glavna administratorica,

na podlagi pisnega postopka in obravnave z dne 4. julija 2012,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za Hewlett-Packard Europe BV H. de Bie in E. Zietse, odvetnika,
- za nizozemsko vlado C. Wissels in M. Noort, agentki,
- za Evropsko komisijo L. Bouyon in B. Burggraaf, agenta, skupaj z E. Valerdiem Rodriguezom, izvedencem,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

* Jezik postopka: nizozemščina.

Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 254/2000 z dne 31. januarja 2000 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 9, str. 357, v nadaljevanju: KN), in na veljavnost carinske dajatve pod podštevilko 8443 31 91 KN v zvezi z večnamenskimi tiskalniki, sestavljenimi iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje, s funkcijo fotokopiranja.
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Hewlett-Packard Europe BV (v nadaljevanju: Hewlett-Packard) in Inspecteur van de Belastingdienst/Douane West, kantoor Hoofddorp (davčni inšpektor pri Douane West, urad Hoofddorp, v nadaljevanju: carinski organ) zaradi tarifne uvrstitve večnamenskih tiskalnikov, ki so bili aprila 2009 sproščeni v prosti promet.

Pravni okvir

KN

- 3 Carinska uvrstitev blaga, ki je uvoženo v Evropsko unijo, je urejena s KN. Različica KN, ki je veljala v času dejanskega stanja v postopku v glavni stvari, izhaja iz Uredbe Komisije (ES) št. 1031/2008 z dne 19. septembra 2008, ki spreminja Prilogo I k Uredbi št. 2658/87 (UL L 291, str. 1).
- 4 KN temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: HS), ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje, ki je postal Svetovna carinska organizacija, in je bil vzpostavljen z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: Konvencija o HS), ki je bila sklenjena v Bruslju 14. junija 1983 in skupaj s Protokolom o spremembah z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti potrjena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288).
- 5 Na podlagi člena 3(1) Konvencije o HS se vsaka pogodbeni stranka zavezuje, da bodo njene tarifne in statistične nomenklature v skladu s HS, da bo brez dodajanja ali spreminjanja uporabljala vse tarifne številke in podštevilke HS skupaj z oznakami, ki spadajo k njim, in da bo upoštevala vrstni red številčenja navedenega sistema. Vsaka pogodbeni stranka se zavezuje tudi, da bo uporabljala splošna pravila za razlago HS in vse opombe k oddelkom, poglavjem in podštevilkam HS ter da ne bo spreminjala njihovega obsega.
- 6 Člen 9(1) in (2) Uredbe št. 2658/87 določa:

„1. V skladu s postopkom, določenim v členu 10, se sprejmejo ukrepi, ki se nanašajo na naslednja vprašanja:

 - a) uporaba Kombinirane nomenklature in Tarica zlasti glede:
 - uvrščanja blaga v nomenklature iz člena 8,
 - [dodatnih] pojasnil,
 - [...]

- b) spremembe kombinirane nomenklature ob upoštevanju sprememb v zahtevah statistike ali trgovinske politike;
- c) spremembe Priloge II;
- d) spremembe kombinirane nomenklature in usklajevanje dajatev v skladu s sklepi Sveta ali Komisije;
- e) spremembe kombinirane nomenklature zaradi uskladitve s tehnološkim razvojem ali razvojem trgovine ali zaradi uskladitve ali razčiščenja besedila jezikovnih različic;
- f) spremembe kombinirane nomenklature, ki izhajajo iz sprememb nomenklature harmoniziranega sistema;

[...]

2. Ukrepi, sprejeti na podlagi odstavka 1, ne spremenijo:

— stopenj carin,

[...]“

- 7 Drugi del KN, ki vsebuje tabelo carinskih dajatev, vključuje oddelek XVI z naslovom „Stroji in mehanske naprave; elektrotehniška oprema; njihovi deli; aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka, aparati za snemanje in reprodukcijo televizijske slike in zvoka, deli in pribor za te proizvode“. Poglavje 84, ki je v tem oddelku, je naslovljeno „Jedrski reaktorji, kotli, stroji in mehanske naprave; njihovi deli“.
- 8 Tabela carinskih dajatev, ki je povzeta v poglavju 84 KN, je bila večkrat spremenjena. V različici, ki izhaja iz Uredbe Komisije (ES) št. 1719/2005 z dne 27. oktobra 2005 o spremembi Priloge I k Uredbi št. 2658/87 (UL L 286, str. 1) in je začela veljati 1. januarja 2006, je ta tabela vsebovala tarifno številko 8471, pod katero je bilo navedeno:

„8471 Računalniki – stroji za avtomatsko obdelavo podatkov in njihove enote; magnetni ali optični čitalniki, stroji za prepisovanje podatkov na nosilce podatkov v kodirani obliki in stroji za obdelavo takih podatkov, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu:

[...]

8471 60 - Vhodne ali izhodne enote, všteti tudi tiste, ki imajo ali nimajo v istem ohišju tudi pomnilniške enote:

8471 60 20 - - tiskalniki

[...]“

- 9 Blago, navedeno pod podštevilko 8471 60 20, je bilo oproščeno plačila carinskih dajatev.

10 Pod številko 9009 KN je bilo navedeno:

„9009 Aparati za fotokopiranje z vdanim optičnim sistemom, aparati za kontaktno kopiranje in aparati za termično kopiranje:

- Elektrostatski aparati za fotokopiranje:

9009 11 00 - - za reprodukcijo izvirnika direktno na kopijo (direktni mokri postopek)

9009 12 00 - - za reprodukcijo izvirnika prek posredne podlage (indirektni suhi postopek)“

11 Blago, navedeno pod podštevilko 9009 11 00, je bilo oproščeno plačila carinskih dajatev, za blago pod podštevilko 9009 12 00 pa je bila določena carinska dajatev v višini 6 %.

12 Uredba št. 1719/2005 je bila z učinkom od 1. januarja 2007 implicitno razveljavljena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006 o spremembi Priloge I k Uredbi št. 2658/87 (UL L 301, str. 1). Z Uredbo št. 1549/2006 sta bili številka 9009 in podštevilka 8471 60 20 KN izbrisani.

13 Z Uredbo št. 1031/2008, ki je začela veljati 1. januarja 2009, navedeni številka in podštevilka nista bili znova umeščeni v KN.

14 Poleg tega je bila z Uredbo št. 1549/2006 spremenjena številka 8443 KN, pod katero je od takrat navedeno:

„8443 Tiskarski stroji, ki se uporabljajo za tiskanje v smislu tiskanja z uporabo plošč, valjev in drugih tiskarskih komponent iz tarifne številke 8442; drugi tiskalniki, stroji za kopiranje in stroji za pošiljanje telefaksov, kombinirani ali ne; deli in pribor:

[...]

- Drugi tiskalniki, stroji za kopiranje in stroji za pošiljanje telefaksov, kombinirani ali ne:

8443 31 - - stroji, ki zagotavljajo najmanj dve od naslednjih funkcij: tiskanje, kopiranje ali prenos telefaksa, sposobni za povezavo s strojem za avtomatsko obdelavo podatkov ali z omrežjem:

8443 31 10 - - - stroji, ki se uporabljajo za kopiranje s prenosom telefaksa in ne morejo kopirati več kot 12 enobarvnih strani na minuto, s funkcijo za tiskanje ali brez nje

- - - drugo:

8443 31 91 - - - - stroji, ki se uporabljajo za kopiranje s skeniranjem izvirnika in tiskanjem kopij z elektrostatskim tiskalnim strojem

[...]“

15 Za blago, navedeno pod podštevilko 8443 31 91, je določena carinska dajatev v višini 6 %.

16 Z Uredbo št. 1031/2008 ni bilo spremenjeno ne besedilo te številke in teh podštevilke ne stopnja carinske dajatve, ki se uporablja za blago iz podštevilke 8443 31 91.

Sporazumi STO

- 17 Svet je s Sklepom z dne 22. decembra 1994 o sklenitvi sporazumov, doseženih v Urugvajskem krogu večstranskih pogajanj (1986–1994) v imenu Evropske skupnosti, v zvezi z zadevami, ki so v njeni pristojnosti (94/800/ES) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 21, str. 80) potrdil Sporazum o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (STO) in sporazume iz prilog od 1 do 4 k navedenemu sporazumu (v nadaljevanju: sporazumi STO), med katerimi je Dogovor o pravilih in postopkih za reševanje sporov (v nadaljevanju: DRS).
- 18 V skladu z DRS je bil znotraj STO ustanovljen organ za reševanje sporov (v nadaljevanju: ORS). Člen 3(2) DRS določa:
- „[...] Članice priznavajo, da je [sistem za reševanje sporov v STO] namenjen ohranjanju pravic in obveznosti članic po zajetih sporazumih [iz Priloge 1 k temu sporazumu] ter pojasnjevanju obstoječih določb teh sporazumov v skladu z običajnimi pravili razlage mednarodnega javnega prava. Priporočila in sklepi [ORS] ne morejo povečati ali zmanjšati pravic in obveznosti, določenih v zajetih sporazumih.“
- 19 Člen 21 DRS z naslovom „Nadzorovanje izvajanja priporočil in sklepov“ določa:
- „1. Takojšnje ravnanje v skladu s priporočili ali sklepi [ORS] je bistveno za zagotovitev učinkovitega reševanja sporov v korist vseh članic.
- [...]
3. Na zasedanju [ORS] v 30 dneh po potrditvi poročila ugotovitvenega sveta ali pritožbenega organa določena članica obvesti [ORS] o svojih namenih v zvezi z izvajanjem priporočil in sklepov [ORS]. Če pravočasno izpolnjevanje priporočil in sklepov ni izvedljivo, se članici določi razumno obdobje, v katerem jih izvede. Razumno obdobje je:
- (a) obdobje, ki ga predlaga določena članica, pod pogojem, da ga odobri [ORS], ali kadar take odobritve ni,
- (b) obdobje, o katerem so se sporazumele stranke v sporu [...], ali če takega sporazuma ni,
- (c) obdobje, ki ga določi zavezujoča arbitraža [...]
- [...]“
- 20 Splošni sporazum o carinah in trgovini (GATT) iz leta 1994 (v nadaljevanju: GATT 1994) in zlasti dogovor o razlagi člena II(1)(b) GATT 1994 sta del Sporazuma o ustanovitvi STO.
- 21 Sporazum o trgovini z izdelki informacijske tehnologije, ki ga sestavljajo Ministrska deklaracija o trgovini z izdelki informacijske tehnologije, ki je bila sprejeta 13. decembra 1996 na prvi konferenci STO v Singapurju, ter priloge in dodatki k njej (v nadaljevanju: SIT) ter Sporočilo o njegovem izvajanju so bili v imenu Skupnosti potrjeni s Sklepom Sveta z dne 24. marca 1997 o odpravi carin[skih] dajatev na izdelke informacijske tehnologije (97/359/ES) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 26, str. 3).
- 22 Odstavek 1 SIT določa, da se mora trgovinski režim vsake pogodbene stranke razvijati tako, da se povečajo možnosti dostopa izdelkov informacijske tehnologije na trg. V skladu z odstavkom 2 SIT se vsaka pogodbeni članica zaveže in odpravi carine ter druge dajatve in pristojbine vseh vrst v smislu člena II(1)(b) GATT 1994 za nekatere izdelke iz HS iz leta 1996, med katere spadajo „stroji za avtomatsko obdelavo podatkov in njihove enote, magnetni ali optični čitalniki, stroji za prepisovanje

podatkov na nosilce podatkov v kodirani obliki in stroji za obdelavo takih podatkov, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu“ in „elektrostatski aparati za fotokopiranje za reprodukcijo izvirnika prek posredne podlage (indirektni suhi postopek)“.

Spor o glavni stvari in vprašanja za predhodno odločanje

- 23 Iz predložitvene odločbe je razvidno, da je carinski organ na družbo Hewlett-Packard naslovil odločbo za plačilo carinskih in dodatnih dajatev za blago, ki je bilo od 1. do 30. aprila 2009 sproščeno v prosti promet. Te dajatve so vključevale dajatve, ki se nanašajo na deklaracijo o uvozu večnamenskih tiskalnikov pod podštevilko 8443 31 91 KN.
- 24 Carinski organ je z odločbo z dne 30. julija 2009 zavrnil pritožbo družbe Hewlett-Packard zoper navedeno odločbo za plačilo. Družba Hewlett-Packard je zoper to odločbo vložila tožbo pri Rechtbank Haarlem.
- 25 Po navedbah predložitvenega sodišča so bili ti tiskalniki, ki so namenjeni za domačo rabo ter rabo v malih in srednje velikih podjetjih, sestavljeni iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje. Funkcijo optičnega branja in tiskanja so imeli, kadar so bili neposredno ali po omrežju povezani s strojem za avtomatsko obdelavo podatkov. Imeli so tudi funkcijo fotokopiranja, ki se je lahko uporabljala neodvisno od stroja za avtomatsko obdelavo podatkov. Nekateri zadevni tiskalniki so imeli tudi funkcijo pošiljanja telefaksa.
- 26 Tiskanje in fotokopiranje je opravljala ista tiskalna enota, ki je bila glavni del zadevnih tiskalnikov. Čeprav je bilo za funkcijo fotokopiranja potrebno predhodno optično branje dokumenta, je bila hitrost tiskanja pri funkcijah tiskanja in fotokopiranja enaka. Predložitveno sodišče navaja tudi, da so se različni podajalniki papirja, s katerimi so bili opremljeni nekateri zadevni tiskalniki, lahko rabili tako za fotokopiranje kot za tiskanje. Podajalnik papirja se je rabil za kopiranje, optično branje in pošiljanje telefaksa.
- 27 Predložitveno sodišče navaja, da je bilo na podlagi KN, ki se je uporabljala pred 1. januarjem 2007, večnamenske tiskalnice glede na njihove značilnosti in objektivne lastnosti mogoče uvrstiti pod podštevilki 8471 60 20 ali 9009 11 00, za kateri je veljala oprostitev plačila carinskih dajatev, ali pa pod podštevilko 9009 12 00, za katero se je uporabljala carinska dajatev v višini 6 %.
- 28 Predložitveno sodišče dodaja, da je Sodišče v sodbi z dne 11. decembra 2008 v združenih zadevah Kip Europe in drugi (C-362/07 in C-363/07, ZOdl., str. I-9489) podalo smernice o uvrščanju večnamenskih naprav v KN in da bi bilo na podlagi teh smernic večnamenske tiskalnice, kakršni so v postopku v glavni stvari, mogoče uvrstiti pod podštevilko 8471 60 20, če bi bili uvoženi pred 1. januarjem 2007.
- 29 Zaradi sprememb, ki so bile v KN vnesene z Uredbo št. 1549/2006, ki je začela veljati 1. januarja 2007, pa naj teh tiskalnikov ne bi bilo več mogoče uvrstiti pod podštevilko 8471 60 20 in naj bi jih bilo treba uvrstiti pod podštevilko 8443 31 91 KN, za katero je določena carinska dajatev v višini 6 %.
- 30 Iz tega naj bi izhajalo, da če bi bili ti tiskalniki pred 1. januarjem 2007 uvrščeni pod podštevilko 8471 60 20 KN, bi se carinska dajatev po začetku veljavnosti Uredbe št. 1549/2009 povečala z 0 % na 6 %.
- 31 Predložitveno sodišče se sprašuje, ali je Komisija v tem primeru s spremembo KN z Uredbo št. 1549/2006 kršila člen 9(2) Uredbe št. 2658/87.
- 32 Poleg tega se predložitveno sodišče sklicuje na sodbo cour d'appel de Paris (Francija) z dne 20. maja 2010, ki se je nanašala na večnamenske tiskalnice, ki so imeli enake značilnosti in objektivne lastnosti kot tiskalniki v postopku v glavni stvari. V tej sodbi je navedeno, da „ker naprava v glavnem ni niti

naprava za fotokopiranje niti naprava za optično branje, je najpomembnejša funkcija tiskanja. Tiskalnik namreč [...] ne pomeni le največjega dela naprave v smislu prostornine in teže, temveč tudi njene vrednosti. Zato je treba sporne naprave uvrstiti pod tarifno številko 8471 60 [KN].“

33 Predložitveno sodišče prav tako poudarja, da so po mnenju družbe Hewlett-Packard zadevni tiskalniki v postopku v glavni stvari zajeti s SIT in da bi zato morali biti oproščeni plačila carinskih dajatev.

34 V teh okoliščinah je Rechtbank Haarlem prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo ta vprašanja:

- „1. Rechtbank [Haarlem] na podlagi svojih preudarkov [...] glede hitrosti tiskanja in fotokopiranja Sodišče prosi za podrobnejše napotke za odgovor na vprašanje: Kako pomembno je, da hitrost tiskanja in hitrost fotokopiranja določa ista tiskalna enota, ti hitrosti pa se razlikujeta le zato, ker je za fotokopiranje najprej potrebno optično branje, preden se lahko izvede tiskanje?
2. Rechtbank [Haarlem] na podlagi svojih preudarkov [...] Sodišče prosi za pojasnilo, ali je njegova napotila v [zgoraj navedenih] združenih zadevah C-362/07 in C-363/07 glede števila kaset za papir in obstoja podajalnika papirja treba razlagati tako, da je obstoj več kaset za papir in podajalnika papirja objektivna značilnost, ki kaže na to, da se naprava prej šteje za fotokopirni stroj kot za tiskalnik?
3. Rechtbank [Haarlem] na podlagi svojih preudarkov [...] k presoji vprašanja, kakšna je bistvena narava spornih naprav, in ob upoštevanju meril, ki jih je glede naprav, ki so enakovrstne napravam v tem sporu, v zvezi s tem postavilo cour d'appel de Paris v sodbi z dne 20. maja 2010 Sodišče prosi za podrobnejše napotke za odgovor na vprašanje: Ali je vrednost in teža osrednje tiskalne enote (naprave, ki omogoča tiskanje) treba pripisati funkciji tiskanja ali funkciji fotokopiranja in ali se vrednost in teža optičnega bralnika v celoti, nikakor ali delno prištejeta k funkciji fotokopiranja?
4. Ali na podlagi preudarkov Rechtbank [Haarlem] [...] velja šestodstotna carinska stopnja v skladu [s podštevilko] KN 8443 31 91 iz Uredbe št. 1031/2008, če gre za večnamenske tiskalnike, ki jih je bilo glede na napotke Sodišča v [zgoraj navedenih] združenih zadevah C-362/07 in C-363/07 treba uvrstiti pod [podštevilko] KN 8471 60 20, če so bili uvoženi pred 1. januarjem 2007?“

Vprašanja za predhodno odločanje

35 Najprej je treba opozoriti, da mora v okviru postopka sodelovanja med nacionalnimi sodišči in Sodiščem, uvedenega s členom 267 PDEU, Sodišče nacionalnemu sodišču dati koristen odgovor, ki mu omogoča rešitev spora, o katerem odloča. Zato mora Sodišče po potrebi preoblikovati predložena vprašanja (sodbi z dne 17. julija 1997 v zadevi Krüger, C-334/95, Recueil, str. I-4517, točki 22 in 23, in z dne 4 oktobra 2012 v zadevi Byankov, C-249/11, točka 57).

36 V obravnavani zadevi je iz predložitvene odločbe razvidno, da predložitveno sodišče s štirimi vprašanji, ki jih je treba obravnavati skupaj, v bistvu želi izvedeti, ali je Uredba št. 1031/2008 veljavna v delu, v katerem so pod podštevilko 8443 31 91 KN uvrščeni večnamenski tiskalniki, kakršni so predmet spora o glavni stvari, ki so sestavljeni iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje ter imajo funkcijo fotokopiranja in ki so bili v prosti promet sproščeni aprila 2009.

37 V zvezi s tem je po eni strani treba navesti, da se ne izpodbija, da so bili večnamenski tiskalniki, kakršni so v postopku v glavni stvari, na dan sprostitve v prosti promet uvrščeni pod podštevilko 8443 31 91 KN, za katero je bila določena carinska dajatev v višini 6 %.

- 38 Po drugi strani je treba ugotoviti, da v različici KN, ki se je uporabljala pred 1. januarjem 2007, podštevilke 8443 31 91 ni bilo. V KN je bila vnesena z Uredbo št. 1549/2006 in je bila povzeta v Uredbi št. 1031/2008.
- 39 V skladu z ustaljeno sodno prakso pa je Svet glede sodelovanja s carinskimi strokovnjaki držav članic Komisiji podelil široko diskrecijsko pravico za določitev vsebine tarifnih števil, pomembnih za uvrstitve določenega blaga. Vendar pooblastila Komisije za sprejetje ukrepov iz člena 9(1)(a), (b), (d) in (e) Uredbe št. 2658/87, kot so dodatna pojasnila, Komisiji ne dajejo pravice za spreminjanje vsebine tarifnih števil, ki so bile določene na podlagi HS, vzpostavljenega s Konvencijo o HS, s katero se je Unija na podlagi člena 3 zavezala, da ne bo spreminjala obsega (glej sodbe z dne 14. decembra 1995 v zadevi Francija proti Komisiji, C-267/94, Recueil, str. I-4845, točki 19 in 20, z dne 27. aprila 2006 v zadevi Kawasaki Motors Europe, C-15/05, ZOdl., str. I-3657, točka 35, in z dne 29. oktobra 2009 v združenih zadevah Dinter in Europol Frost-Food, C-522/07 in C-65/08, ZOdl., str. I-10333, točka 32).
- 40 Poleg tega je iz člena 9(2) Uredbe št. 2658/87 razvidno, da Komisija nima pooblastil za samodejno spreminjanje višine carinskih dajatev.
- 41 Iz navedenega izhaja, da če se ugotovi, da bi morali biti tiskalniki, kakršni so v postopku v glavni stvari, ki so bili uvoženi pred 1. januarjem 2007, uvrščeni pod podštevilko 8471 60 20 KN in zato oproščeni plačila carinskih dajatev, medtem ko je za enake tiskalnike, uvožene po tem dnevu, veljala carinska dajatev v višini 6 %, je Komisija prekoračila meje pooblastil, ki so ji podeljena s členom 9 Uredbe št. 2658/87.
- 42 Zato je treba, kot predlaga predložitveno sodišče, preveriti, ali bi se ti tiskalniki ob upoštevanju njihovih značilnosti in objektivnih lastnosti pred 1. januarjem 2007 uvrščali pod podštevilko 8471 60 20 ali podštevilko 9009 12 00 KN.
- 43 V zvezi s tem je treba opozoriti, da se je številka 8471 KN nanašala na „stroje za avtomatsko obdelavo podatkov“, podštevilka 8471 60 20 KN pa na „tiskalnike“. Številka 9009 KN se je nanašala na „aparate za fotokopiranje z vdanim optičnim sistemom, aparate za kontaktno kopiranje in aparate za termično kopiranje“, podštevilka 9009 12 00 KN pa se je nanašala na „elektrostatske aparate za fotokopiranje za reprodukcijo izvirnika prek posredne podlage (indirektni suhi postopek)“.
- 44 Po mnenju družbe Hewlett-Packard bi bili tiskalniki, kakršni so v postopku v glavni stvari, če bi bili uvoženi pred 1. januarjem 2007, uvrščeni pod podštevilko 8471 60 20.
- 45 Kraljevina Nizozemska in Komisija trdita, da bi bili ti tiskalniki uvrščeni pod podštevilko 9009 12 00.
- 46 Prvič, v zvezi s tem je treba opozoriti, da iz ustaljene sodne prakse Sodišča izhaja, da je številka 9009 KN poleg naprav za fotokopiranje z vdanim optičnim sistemom in neposredno reproduciranje vključevala naprave z vgrajeno podlago za posredno reproduciranje, kamor se uvršča postopek pretvorbe slike v numerične podatke (glej v tem smislu sodbo z dne 9. oktobra 1997 v zadevi Rank Xerox, C-67/95, Recueil, str. I-5401, točka 21).
- 47 Sodišče je poleg tega presodilo, da je zadevna uredba Komisije veljavna, saj so z njo naprave za tiskanje, optično branje in reprografsko razmnoževanje uvrščene pod številko 9009 12 00, ker se za nobeno od funkcij, ki jih opravljajo, ne more šteti, da jih bistveno označuje, ne da bi načeloma določala, da je treba vse naprave, ki opravljajo te tri funkcije, uvrstiti med naprave za fotokopiranje (glej v tem smislu zgoraj navedeno sodbo Kip Europe in drugi, točka 62).

- 48 V obravnavani zadevi značilnosti tiskalnikov, ki so predmet spora o glavni stvari, kot so navedene v točkah 25 in 26 te sodbe, kažejo, da tako kakor naprave v zadevi, v kateri je bila izdana zgoraj navedena sodba Kip Europe in drugi, ti ponujajo več funkcij, in sicer optično branje, tiskanje, fotokopiranje in pri nekaterih napravah pošiljanje telefaksov, pri čemer za nobeno od teh značilnosti ni mogoče šteti, da jih bistveno označuje.
- 49 V teh okoliščinah bi bili tiskalniki v postopku v glavni stvari, če so bili uvoženi pred 1. januarjem 2007, ob upoštevanju sodne prakse Sodišča uvrščeni pod podštevilko 9009 12 00 KN.
- 50 Zato je treba ugotoviti, da Komisija s tem, da je večnamenske tiskalnice, kakršni so predmet spora o glavni stvari, uvrstila pod podštevilko 8443 31 91 KN, ni spremenila carinske dajatve v višini 6 %, ki je bila zanje določena. Ta institucija torej ni prekoračila meja pooblastil, ki so ji podeljena s členom 9 Uredbe št. 2658/87.
- 51 Drugič, posebna skupina STO je v okviru SIT 16. avgusta 2010 objavila poročila STO v zadevah WT/DS375/R, WT/DS376/R in WT/DS377/R (Evropski skupnosti in njune države članice – Tarifna obravnava nekaterih izdelkov informacijske tehnologije), ki jih je ORS sprejel 21. septembra 2010.
- 52 V teh poročilih je navedeno zlasti, da „ker zadevne večnamenske naprave za optično branje, ki se lahko priključijo na napravo za avtomatsko obdelavo podatkov, niso naprave za fotokopiranje z vdanim optičnim sistemom, ki delujejo tako, da izvirnik reproducirajo prek posredne podlage (posredni postopek), se nanje ne more nanašati koncesija, navedena pod podštevilko 9009 12 seznama koncesij Evropskih skupnosti, priloženega GATT 1994, in to ne glede na to, ali je funkcija fotokopiranja prvotnega, drugotnega ali enakovrednega pomena v primerjavi z drugimi funkcijami teh naprav.“
- 53 Razumni rok, ki je bil Uniji dan za začetek izvajanja teh poročil, ki jih je sprejel ORS, je potekel 30. junija 2011.
- 54 Komisija je upoštevala poročila posebne skupine STO in sprejela Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 620/2011 z dne 24. junija 2011 o spremembi [...] Uredb[e] [...] št. 2658/87 [...] (UL L 166, str. 16). V skladu s členom 2 je ta uredba začela veljati 1. julija 2011.
- 55 V uvodni izjavi 2 te uredbe je navedeno, da „[v] skladu s poročilom posebne skupine STO digitalno kopiranje ne bi smelo predstavljati fotokopiranja v okviru GATT 1994 in hitrost kopiranja ne bi smela biti edino merilo za uvrščanje. Tarifno podštevilko 8443 31 [KN] in ustrezno stopnjo dajatve je zato treba spremeniti.“ V prilogi k tej uredbi je navedeno tudi, da se podštevilka 8443 31 91 KN črta.
- 56 Komisija je na obravnavi navedla, da je zaradi tega črtanja večnamenske tiskalnice mogoče uvrstiti pod podštevilko 8443 31 20 KN in zato zanje uporabiti carinsko dajatev v višini 2,2 % ali pa pod podštevilko 8443 31 80 KN, tako da bi bili oproščeni plačila carinskih dajatev. Ti podštevilki določata:
- „8443 31 20 – – – stroji, katerih glavna funkcija je digitalno kopiranje, ki uporabljajo za kopiranje skeniranje izvirnika in tiskanje kopij z elektrostatičnim tiskalnim strojem
- [...]
- 8443 31 80 – – – drugo“
- 57 V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča sporazumi STO glede na naravo in sistematiko načeloma niso del pravil, z vidika katerih Sodišče nadzira zakonitost aktov institucij Unije. Le kadar mora Unija izpolniti posebno obveznost, ki jo je sprejela v okviru STO, ali je v aktu Unije izrecno napoteno na natančno opredeljene določbe sporazumov STO, mora Sodišče nadzorovati zakonitost zadevnega akta

v skladu s pravili STO (glej sodbi z dne 1. marca 2005 v zadevi Van Parys, C-377/02, ZOdl., str. I-1465, točki 39 in 40, ter z dne 10. novembra 2011 v združenih zadevah X in X BV, C-319/10 in C-320/10, točka 35).

- 58 Za obdobje pred potekom razumnega roka, ki je bil dan Uniji, sodišče Unije v skladu z DRS, zato da bi upoštevalo priporočila ali odločbe ORS, nikakor ne sme opravljati nadzora nad zakonitostjo aktov Unije glede pravil STO, sicer bi bil dodelitvi tega roka odvzet učinek (glej v tem smislu sodbo z dne 30. septembra 2003 v zadevi Biret International proti Svetu, C-93/02 P, Recueil, str. I-10497, točki 61 in 62, ter zgoraj navedeno sodbo X in X BV, točka 41).
- 59 Poleg tega, čeprav je iz Uredbe št. 620/2011 razvidna pripravljenost Unije za upoštevanje poročil posebne skupine STO, ki jih je izdal ORS, na katera se v uredbi izrecno sklicuje, pa je ta uredba poznejša od dejanskega stanja spora o glavni stvari in v skladu s členom 2 nima učinka povratne veljave.
- 60 V teh okoliščinah se zato ni mogoče za nazaj sklicevati na poročila posebne skupine v okviru presoje veljavnosti Uredbe št. 1031/2008 v delu, v katerem so tiskalniki, kakršni so v postopku v glavni stvari, uvrščeni pod podštevilko 8443 31 91 KN.
- 61 Ob upoštevanju navedenega je na postavljena vprašanja treba odgovoriti, da preizkus vprašanj za predhodno odločanje ni pokazal ničesar, kar bi vplivalo na veljavnost Uredbe št. 1031/2008 v delu, v katerem so pod podštevilko 8443 31 91 KN uvrščeni večnamenski tiskalniki, kakršni so predmet spora o glavni stvari, ki so sestavljeni iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje, imajo funkcijo fotokopiranja in so bili v prosti promet sproščeni aprila 2009.

Stroški

- 62 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (prvi senat) razsodilo:

Preizkus vprašanj za predhodno odločanje ni pokazal ničesar, kar bi vplivalo na veljavnost Uredbe Komisije (ES) št. 1031/2008 z dne 19. septembra 2008 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi v delu, v katerem so pod podštevilko 8443 31 91 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 254/2000 z dne 31. januarja 2000, uvrščeni večnamenski tiskalniki, kakršni so predmet spora o glavni stvari, ki so sestavljeni iz dela za lasersko tiskanje in dela za optično branje, imajo funkcijo fotokopiranja in so bili v prosti promet sproščeni aprila 2009.

Podpisi